

Rotating Anode X-Ray Tube Housing
 Boîtier de tube à rayons X à anode tournante
 Gehäuse der Röntgenröhre mit rotierender Anode
 Cubierta del Tubo de Rayos X de Ánodo Giratorio



Note: Document originally drafted in the English language.

Product Description

The MAM-RAD 100H housing is designed for Varex Imaging rotating anode mammography inserts having 100 mm (4 inch) diameter targets.

Housing: Shockproof, Aluminum; Leadlined; filled under vacuum with high dielectric insulating oil and hermetically sealed. The housing contains a stator for driving the rotor and fittings for using external Heat Exchanger.

Description du Produit

La Gaine MAM-RAD 100H est étudiée pour les tubes de mammographie à anode tournante Varex Imaging avec diamètre d'anode de 100 mm (4 pouces).

Le Boîtier: En aluminium anti-choc, avec une enveloppe en plomb. Il est rempli sous vide d'un lubrifiant à haute isolation diélectrique avant d'être fermé hermétiquement. Le boîtier contient un stator qui dirige le rotor et raccords pour l'usage externe de l'échangeur de chaleur.

Produktbeschreibung

Die MAM-RAD 100H Gehäuse wird für Varex Imaging mammographie Drehanoden-Röntgenröhren mit einem Durchmesser des Anodentellers von 100 mm (4 Zoll) eingesetzt.

Gehäuse: Stossfest, Aluminium. Mit Blei ausgelegt; unter Vakuum befüllt mit Isolieröl mit Dielektrizitätskonstante. Das Gehäuse erhält einen Stator, der zum Antrieb des Rotors dient und Anschlüssen für das Verwenden des externen Wärmeaustauschers.

Descripcion del Producto

El encaje MAM-RAD 100H de Varex Imaging es diseñado para los tubos de mamografía con anode giratorio, con in blanco emisor de 100 mm (4 pulgadas).

Cubierta: Material de aluminio y a prueba de golpes. Revestimiento de plomo. Llenado al vacío con aceite aislante de alta capacidad dieléctrica y herméticamente cerrada. La cubierta contiene un estator para el funcionamiento del rotor y la montura para uso externo del radiador.

Tube Housing Specifications

Maximum Peak Voltage	
Anode to Cathode	49.9 kV
Anode to Ground	49.9 kV
Cathode to Ground	0 kV
Thermal Characteristics:	
Housing heat storage capacity	700,000 HU
Nominal Continuous Input Power	185 Watts
With HE50	600 Watts
With HE100	1130 Watts
IEC Classification Class 1	
Weight: 35 lbs. (16 kg) without cables or accessories	
X-Ray Tube Assembly	
Permanent Filtration	0.76 mm beryllium standard IEC 60522
(Optional molybdenum filters available) (0.0 mm Al/49.9 kV)	
Leakage Technique Factor	50 kV, 6.0 mA
Thermal Switch	
Normally Closed	Rating - 10A @ 240VAC
Open	60°C ±3°C (140°F ±5°F)
Closed	49°C ±3°C (120°F ±6°F)
Ambient Air Temperature Limits for Operation 5°C to 40°C	
Temperature Limits for Storage and Transport -20°C to +75°C	
Humidity	+10% to +90%
Atmospheric Pressure Range	70 kPa to 106 kPa

Spécifications techniques du boîtier de tube

Tension Maximale	
De l'anode à la cathode	49,9 kV
De l'anode à la masse	49,9 kV
De la cathode à la masse	0 kV
Caractéristiques thermales	
Capacité d'entreposage de chaleur du boîtier	700.000 UC
Vitesse maximale de refroidissement du boîtier	185 Watts
Avec HE50	600 Watts
Avec HE100	1130 Watts
Classification CEI Classe 1	
Poids 35 lbs. (16 kg) sans les câbles et accessoires	
Ensemble Radiogène	
Filtere non amovible	0,76 mm beryllium standard CEI 60522
(III est disponible avec le filtre molybdène) (0.0 mm Al/49.9 kV)	
Technique de Mesure du Courant de Fuite	50 kV, 6,0 mA
Interrupteur thermal	
Normalent fermé	évaluation - 10A @ 240VAC
Ouvre à	60°C ±3°C (140°F ±5°F)
Fermé à	49°C ±3°C (120°F ±6°F)
Température Ambiante Pendant L'usage 5°C à 40°C	
Limites de Température Pour le Transport et Pour L'Emmassinage	
	-20°C à +75°
Humidité	+10% à +90%
Limites de pression atmosphérique	70 kPa à 106 kPa

Beschreibung des Röhrengehäuses

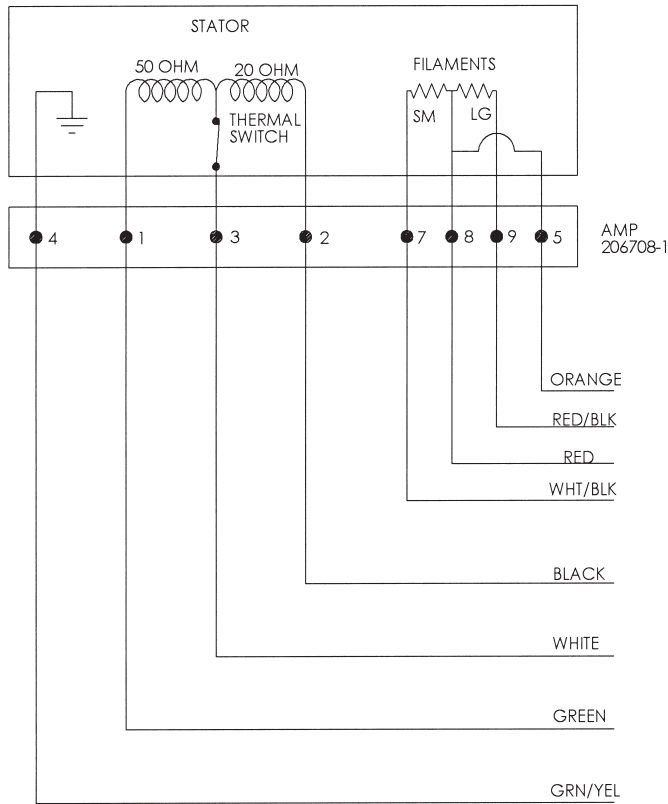
Maximale Spannung	
Anode zu Kathode	49.9 kV
Anode zu Erde	49.9 kV
Kathode zu Erde	0 kV
Thermische Eigenschaften	
Hitzespeicherkapazität des Gehäuses	700,000 HU
Maximale Kühlungsrate des Gehäuses	185 Watts
Mit HE50	600 Watts
Mit HE100	1130 Watts
IEC Klassifizierung Klass 1	
Gewicht 35 lbs. (16 kg) ohne Kabel oder Zubehör	
Röntgenstrahler	
Eigenfilterwert	0,76 mm beryllium standard IEC 60522
(Folgende wahl molybdän filter) (0.0 mm Al/49.9 kV)	
Lecktechnikfaktoren	50 kV, 6.0 mA
Thermoschalter	
normalerweise Geschlossen	Bewerten - 10 A @ 240VAC
Offen	60°C ±3°C (140°F ±5°F)
Geschlossen	49°C ±3°C (120°F ±6°F)
Umgebungstemperaturgrenzen für den Betrieb 5°C zu 40°C	
Temperaturgrenzen für Aufbewahrung und Transport -20°C zu +75°	
Feuchtigkeit	+10% zu +90%
Atmosphärischer Druck	70 kPa zu 106 kPa

Especificaciones de la Cubierta del Tubo

Voltaje Máximo	
Ánodo a Cátodo	49.9 kV
Ánodo a Tierra	49.9 kV
Cátodo a Tierra	0 kV
Características Termales	
Capacidad de Almacenaje de Calor de la Cubierta	700,000 HU
Velocidad Máxima de Enfriamiento de la Cubierta	185 Watts
Con HE50	600 Watts
Con HE100	1130 Watts
IEC Clasificación Clase 1	
Peso 35 lbs. (16 kg) sin incluir cables o accesorios	
Ensamblaje de Tubos de Rayos X	
Filtración Permanente	0.76 mm beryllium común IEC 60522
(Disponible con las siguientes molibdeno de filtro)	
Escape Tecnico Factor	50 kV, 6.0 mA
Interruptor termal	
Normalmente Cerrado	clasificación - 10 A @ 240VAC
Abierto	60°C ±3°C (140°F ±5°F)
Cerrado	49°C ±3°C (120°F ±6°F)
Temperatura Limitada de Operación 5°C a 40°C	
Temperatura Limitada de Almacen y Transporte -20°C a +75°C	
Humedad	+10% a +90%
Presión atmosférica	70 kPa a 106 kPa

Stator Ratings and Characteristics
 Spécificités et Caractéristiques du Stator
 Statornennleistungen und Merkmale
 Características y Clarificación de la Bovina

Wiring Diagram **Schéma de Câblage** **Drahtfarbentabelle** **Diagramas**



Wire Color Couleurs des Branchements Kabelfarben Cable de Color	Description Description Beschreibung Descripción
1 Green	Stator Phase Shift
Vert	Stator de Changement de Phase
Grün	Veränderliche Statorphase
Verde	Cambio de Fase del Estator
2 Black	Stator, Main
Noir	Stator, Principal
Schwarz	Stator, Haupt
Negro	Bovina, Mayor
3 White	Common
Blanc	Neutre
Weiss	Neutral
Blanco	Común
4 Green/Yellow	Housing Ground
Vert/Jaune	Masse de la Gaine
Grün/Gelb	Masse des Gehäuses
Verde/Amerillo	Encaje a Tierra
5 Orange	Grid
Orange	Grille
Orange	Gitter
Anaranjado	Rejillas
7 White/Black	Small Filament
Blanc/Noir	Filament Petit
Weiss/Schwarz	Glüfaden Klein
Blanco/Negro	Filamento Pequeño
8 Red	Common Filament
Rouge	Filament Neutre
Rot	Glüfaden Neutral
Rojo	Filamento Común
9 Red/Black	Large Filament
Rouge/Noir	Filament Grand
Rot/Schwarz	Glüfaden Gross
Rojo/Negro	Filamento Largo

Note: For non-gridded operations connect grid wire to filament common.
Remarque: L'utilisation sans controle de grille: Grille Terminaux connecter Filament Neutre.
Anmerkung: Gitterteuerspannungen Klemmen verbindung Heizstrom Neutral.
Nota: Para la operación sin rejillas, correcte el contacto de rejilla al filamento común.

Stator: The MAM-RAD 100H housing is equipped with a standard Varex Imaging stator requiring a 24-30 microfarad phase shifting capacitor for 50/60 Hz., 2,850/3,450 rpm operation.

Stator Coil Resistance: Pin 1-3, 50 ohms; Pin 2-3, 20 ohms; Pin 1-2, 70 ohms.

Stator Motor Ratings:		Pin 3
Frequency (Hz.)	Volts	Amperes (Typical)
50/60Hz	50-60*	2.0
	120	4.2
	220	8.2

* Running Voltage

Stator: Les boîtiers MAM-RAD 100H sont équipés d'un stator Varex Imaging standard qui exige un condensateur et qui pourvoit de 24-30 microfarad un changement de phase pour des opérations à 50/60Hz., 2,850/3,450 rpm.

Résistance de la bobine du stator: Terminaux 1-3, 50 ohms; Terminaux 2-3, 20 ohms; Terminaux 1-2, 70 ohms.

Performances du moteur du stator:		Terminal 3
Fréquence (Hz.)	Volts	Ampères (Typique)
50/60 Hz	50-60*	2,0
	120	4,2
	220	8,2

* Voltage courant

Stator: Das MAM-RAD 100H Gehäuse ist mit einem Standard Varex Imaging Stator usgestattet, der einen 24-30 Mikrofarad Kondensator erfordert und eine Phasenverschiebung bewirkt bei 50/60 Hz. und 2,850/3,450 rpm.

Stator - Spulenwiderstand: Klemmen 1-3, 50 ohms; Klemmen 2-3, 20 ohms; Klemmen 1-2, 70 ohms.

Stator Leistungsdaten:		Klemmen 3
Frequenz (Hz)	Volts	Amperes (Typisch)
50/60 Hz	50-60*	2.0
	120	4.2
	220	8.2

* Betriebsspannung

Stator: La cubierta MAM-RAD 100H está equipada con un estator Varex Imaging estándar con un capacitor de 24-30 microfaradios, el cual provee un cambio de fase para una operación de 50/60 Hz., y 2.850/3.450 rpm.

Resistencia del Rollo de la Bovina: Terminal 1-3, 50 ohms; Terminal 2-3, 20 ohms; Terminal 1-2, 70 ohms.

Límites del Motor del Estator:		Terminal 3
Frecuencia (Hz.)	Voltios	Amperios (Típico)
50/60Hz	50-60*	2.0
	120	4.2
	220	8.2

* Voltaje de operación

Tube Housing Heat Storage Chart
 Abaque de stockage de chaleur du boîtier du tube
 Hitzespeicher Diagramm des Rohregehäuses
 Curvas de Almacenaje de Calor de las Cubiertas de Tubo

without external Heat Exchanger
 sans externe Échangeur de Chaleur
 Ohne externen Wärmeaustauscher
 Sin el radiador externo

